

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПОРТАТИВНЫЙ ЭКСЦЕНТРИЧЕСКИЙ ВИБРАТОР ДЛЯ УПЛОТНЕНИЯ БЕТОНА

MVE (Силовой агрегат в сборе)

VEF (Корпус в сборе)

PVK (Вибробулава)



Содержание

1.	ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	
1.1	Меры предосторожности	2
1.2	Эксплуатационная безопасности	3
1.3	Личная безопасность	4
1.4	Маркировка	5
2.	ЭКСПЛУАТАЦИЯ	
2.1	Принцип эксплуатации	6
2.2	Условия использования	6
2.3	Подготовка к запуску	7
2.4	Запуск	7
2.5	Остановка	7
2.6	Эксплуатация	7-8
2.7	Действия по окончании эксплуатации	8
3.	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	
3.1	Периодическое обслуживание электрического силового агрегата	9
3.2	Периодическое обслуживание гибкого вала и вибробулавы	9
3.3	Смазка	9
3.4	Транспортировка	10
3.5	Хранение	10
3.6	Устранение неисправностей	10
4.	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	11
5.	ГАРАНТИЯ	12
6.	РЕМОНТНАЯ ВЕДОМОСТЬ	13
7.	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС	14

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1.1 Меры предосторожности

Перед началом работы с силовым оборудованием следует внимательно прочесть инструкцию, чтобы ознакомиться с расположением и правильным использованием всех приборов управления. Эксплуатировать данное оборудование запрещается необученному или неавторизованному персоналу, особенно детям. Следует применять только детали, допущенные заводом к обслуживанию.

В данной инструкции содержатся предупреждения ОПАСНО, ОСТОРОЖНО и ВНИМАНИЕ, которым необходимо следовать, чтобы снизить вероятность получения травмы, повреждения оборудования или неправильного обслуживания.



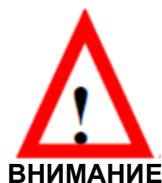
Это обозначение опасности. Данный символ используется, чтобы предупредить вас о потенциальной угрозе получения травмы. Чтобы избежать возможной травмы или гибели, следуйте всем предупреждениям по технике безопасности, которые за ним последуют.



Предупреждение ОПАСНО указывает на процедуру, представляющую угрозу, которая, если ее не избежать, приведет к серьезной или смертельной травме.



ОСТОРОЖНО указывает на опасную или рискованную процедуру, которая, если ее не избежать, приведет к серьезной или смертельной травме.



ВНИМАНИЕ указывает на опасную или рискованную процедуру, которая, если ее не избежать, может привести к повреждению оборудования или легкой травме.

1.2 Эксплуатационная безопасность

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ модифицировать данный силовой инструмент без предварительного согласия производителя. Мы не принимаем на себя никакую ответственность за любые несчастные случаи, связанные с модификациями оборудования.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатировать данный силовой инструмент в целях, для которых он не предназначен.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ допускать использование инструмента лицами, не прошедшими соответствующую подготовку. Лица, работающие с инструментом, должны быть ознакомлены с рисками и угрозами, связанными с его использованием, а также с мерами предосторожности и техниками эксплуатации.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ подпускать прохожих, детей и посетителей к инструменту в ходе его эксплуатации.
- СЛЕДУЕТ всегда эксплуатировать инструмент с применением всего защитного и предохранительного оборудования, которое должно быть работоспособным.
- СЛЕДУЕТ всегда носить соответствующую одежду, использовать защиту для глаз и ушей в ходе эксплуатации инструмента.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать инструмент вблизи от воспламеняемых материалов или во взрывоопасной среде. Выхлопная труба в ходе эксплуатации может сильно нагреться. Из нее могут лететь искры, которые могут поджечь воспламеняемые материалы.
- СЛЕДУЕТ всегда содержать рабочую зону в чистоте и хорошо ее освещать. Загроможденные и темные участки создают благоприятные условия для несчастных случаев.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ очищать или обслуживать работающее устройство.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать дефективные запчасти.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ оставлять работающий инструмент без присмотра.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ принудительно использовать силовой инструмент. Подберите правильный силовой инструмент для своих целей.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать силовой инструмент, если его рубильник включения и выключения не функционирует.
- СЛЕДУЕТ отключать вилку от источника питания перед проведением любой настройки, заменой аксессуаров или хранением силовых инструментов.
- Вилки силовых инструментов должны соответствовать розеткам. Запрещается любым образом модифицировать вилку.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ подвергать силовые инструменты воздействию дождя или влажных атмосферных условий. Попадание воды в инструмент повышает угрозу поражения электрическим током.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать провод не по назначению. Запрещается использовать провод для переноса, перетаскивания или отключения силового инструмента от розетки. Держать провод вдали от источников нагревания, масла, острых краев или движущихся деталей. Поврежденные или запутавшиеся провода повышают риск поражения электрическим током.
- При эксплуатации силового инструмента на улице следует использовать удлинитель, подходящий для использования под открытым небом. Использование провода, подходящего для использования под открытым небом, снижает угрозу поражения электрическим током.
- Если эксплуатация силового инструмента во влажных условиях неизбежна, следует использовать источник питания с устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает угрозу поражения электрическим током.

1.3 Личная безопасность

- Сохраняйте бдительность, следите за тем, что вы делаете, и следуйте своему здравому смыслу при эксплуатации силового инструмента. Не пользуйтесь силовым инструментом, будучи усталым или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Даже кратковременная потеря концентрации при эксплуатации силовых инструментов может привести к серьезной травме.
- Пользуйтесь защитным оборудованием. Всегда носите защиту для глаз. Защитное оборудование, например, противопылевой респиратор, нескользящая защитная обувь, каска или наушники, используемые в соответствующих условиях, сократят вероятность получения травмы.
- Избегайте случайных запусков. Удостоверьтесь, что рубильник находится в выключенном положении, перед включением вилки в розетку. Перенос силовых инструментов, когда палец находится на рубильнике, или подключение к розетке силовых инструментов, рубильник которых включен, резко повышает вероятность несчастного случая.
- Перед включением силового инструмента снимайте любой регулировочный ключ или другой инструмент. Инструмент, оставленный на вращающейся детали силового инструмента, может привести к травме.
- НЕ ПЕРЕНАПРЯГАЙТЕСЬ. При любых обстоятельствах надежно стойте на ногах и держите равновесие. Это позволит вам лучше контролировать вибратор в неожиданных ситуациях.
- Носите правильную одежду. Не надевайте слишком свободную одежду или ювелирные украшения. Держите свои волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся деталей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут застрять в движущихся деталях.
- Если инструменты снабжены соединениями для пылеуловителей и пылесборников, удостоверьтесь, что эти устройства правильно подключены и используются. Применение таких устройств может сократить факторы риска, связанные с пылью.
- Не работающий вибратор храните вдали от детей.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1.4 Маркировка

Ваше устройство снабжено ярлыками-наклейками, содержащими наиболее важными указаниями и информацией по технике безопасности.

- Удостоверьтесь, что все ярлыки легко читаются.
- Замените любые отсутствующие или неразборчивые ярлыки.



Ярлык	Значение
	<p>ВНИМАНИЕ! При эксплуатации данного инструмента всегда надевайте защитные наушники и очки.</p>
 	<p>ВНИМАНИЕ! При эксплуатации данного инструмента всегда надевайте рабочие перчатки и нескользящую обувь с твердыми носками</p>
	<p>Информационная табличка, указывающая номер модели и серийный номер, прикреплена к каждому устройству. Просим записать сведения на этой табличке, чтобы они были у вас в распоряжении, даже если табличка будет утеряна или повреждена. При запросе информации по обслуживанию потребуется указать серийный номер устройства.</p>

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

2.1 Принцип эксплуатации

Следующие указания были составлены в той целью, чтобы предоставить вам информацию о том, как добиться длительного и бесперебойного использования вибратора. Периодическое обслуживание вибратора жизненно необходимо. Тщательно прочтите инструкцию и внимательно ознакомьтесь с устройством и всеми его функциями. Если вы этого не сделаете, вы можете нанести травму себе или другим людям.

2.2 Условия использования

Вибратор для уплотнения бетона состоит из электромотора в ударопрочном и вибростойком пластиковом корпусе и гибкой вибробулавы. Гибкая вибробулава закреплена на части шпинделя, выступающей из корпуса мотора. На корпусе мотора расположен рубильник для выключения и включения электромотора.

Вибратор для уплотнения бетона применяется для утрамбовывания бетонной продукции и бетона, залитого в конструкции с различными видами арматуры, для прочистки отдушин в бетоне и для повышения плотности бетонных деталей. Безопасной эксплуатация вибратора может быть только в том случае, если вы до конца прочтете инструкции по технике безопасности и будете строго их соблюдать.

Инструмент запрещается использовать без устройства защитного отключения (УЗО), поставленного вместе с ним!

Перед началом работ протестируйте правильность функционирования УЗО!

Пре допускаяте, чтобы работающая вибробулава извлекалась из бетона более чем на 5 минут.

Не ограничивайте движение вибробулавы во время работы.

Не останавливайте вибробулаву, когда она погружена в бетон.

Вовремя меняйте сменные детали, чтобы избежать повреждения внутренних узлов.

2.3 Перед запуском

Перед запуском силового инструмента вы должны знать расположение и функции всех приборов управления и удостовериться в следующем:

- Рубильник на моторе находится в выключенном положении.
- Провод не поврежден.
- Все болтовые соединения надежно затянуты.
- Проверьте, чтобы вибробулава была надежно привинчена к гибкому валу.
- Заметив износ деталей, замените их.

ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте совмещение движущихся деталей, крепление движущихся деталей, наличие поломанных деталей, арматуру и любые другие явления, которые могут повлиять на функционирование.

2.4 Запуск

Поместите гибкую вибробулаву в бетон и переведите рубильник на моторе в положение ВКЛ.

2.5 Остановка

Вытащите гибкую вибробулаву из бетона и переведите рубильник на моторе в положение ВЫКЛ.

2.6 Эксплуатация

1. В ходе использования сведите к минимуму радиус изгиба гибкой трубки.
2. ЗАПРЕЩАЕТСЯ запускать устройство, если вибробулава погружена в бетонную смесь. После запуска устройства быстро погрузите вибробулаву в бетонную смесь.
3. ЗАПРЕЩАЕТСЯ отключать силовой инструмент, когда вибробулава погружена в бетон.
4. Перемещаясь по рабочей площадке, запрещается перетаскивать вибробулаву и вал по земле.
5. НЕ позволяйте вибробулаве вибрировать об уже затвердевший бетон или сталь, использованную для армирования.
6. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ронять или ударять вибробулаву о любые твердые предметы.
7. ЗАПРЕЩАЕТСЯ выключать или обрывать источник питания, когда вибрирующая насадка вибрирует в бетоне; в противном случае насадка в нем застынет, и ее будет сложно извлечь в связи с прекращением вибрации.
8. Следите за износом углеволоконной щетки.
9. Проверяйте состояние изоляции всех соединений между трубкой и вибрирующей насадкой при ее использовании (для исправления соединения повернуть влево); не позволяйте воде и бетону попадать в вибратор и повреждать подшипник и засорять находящееся в нем масло, поскольку это может привести к сбою устройства. Защита мотора от воды и бетона может продлить его срок службы.
10. Немедленно прекращайте использование вибратора, если послышится аномальный шум, чрезмерное искрение от щетки, перегрев и специфический запах; использование можно продолжить после поиска и устранения причины неисправности.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

11. Через каждые 100 часов работы вибратора разбирайте его на такие узлы, как трубка, вращающийся вал и шланг, чтобы очистить и заменить смазку, проверить надежность резиновых масляных и кольцевых уплотнений и заменить их на новые, если они повреждены. Следует помнить, что в нижней полости масляного уплотнения не должно быть воды и масла; в противном случае вибратор будет вибрировать слабо. Чтобы защитить вибратор от воды, используйте 0,2 мм политетрафторэтиленовый ремень для уплотнения резьбы, изолируя соединения при сборке устройства.

ОСТОРОЖНО:

- Если вал начнет чрезмерно изгибаться в ходе эксплуатации, остановите работу и проверьте, в чем дело. Это признак перегрузки.
- Вибробулава охлаждается в бетоне. Эксплуатация вибратора в открытом воздухе в течение более чем 2 минут вызовет перегрев подшипников, что приведет к преждевременной поломке булавы.
- Расстояние между двумя точками вибрации и длительностью вибрации в одной точке зависит от толщины слоя бетона и состава бетона.

2.7 Действия по окончании эксплуатации

1. Извлеките вибробулаву из бетона и выполните остановку. Устройство запрещается останавливать, когда насадка погружена в бетон.
2. Переведите рубильник мотора в положение ВЫКЛ.
3. ВСЕГДА ополаскивайте или вытирайте насадку вибратора и вал от остатков влажного бетона, пока тот не засох и не затвердел.
4. Очищайте устройство снаружи, сворачивайте и завязывайте провод после каждого использования устройства. Не оставляйте их лежать без присмотра.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы добиться длительной и бесперебойной эксплуатации, следует проводить периодическое техническое обслуживание уплотняющего вибратора.

Внимание: Перед проведением любых операций обслуживания отключайте вибратор от источника электропитания.

3.1 Периодическое обслуживание электрического силового агрегата

1. Работы на деталях электрики может проводить только специалист.
2. Удостоверьтесь, что во время ремонта электричество отключено.
3. Во всех операциях обслуживания будут использоваться оригинальные детали.
4. Каждые 100 часов будет производиться осмотр углеродистых щеток.
5. Во избежание перегрева следует периодически очищать вентиляционные отверстия в передней и задней части мотора. Удостоверьтесь, что в корпус мотора не попала вода.
6. По окончании ремонта и обслуживания все предохранительные устройства должны быть собраны в правильном порядке.
7. Через 40 часов осмотрите крепежные болты корпуса.
8. Каждые 12 месяцев или чаще, в зависимости от условий эксплуатации, рекомендуется проводить осмотр у авторизованного дилера.

3.2 Периодическое обслуживание гибкого вала и вибробулавы

1. Для проведения технического обслуживания на трансмиссии и вибробулаве сначала следует отключить мотор.
2. Во всех операциях обслуживания будут использоваться оригинальные детали.
3. Чтобы проверить износ вибробулавы, измерьте ее внешний диаметр и длину. Замену корпуса или колпака следует произвести, когда диаметр или длина в наименьшей точке меньше указанных в таблице для данной модели.
4. Смазывайте вал через каждые 100 часов работы.
5. Когда длина вала не равна длине шланга, необходимо произвести ремонт, пока не случилась более серьезная поломка.
6. После проведения ремонта и обслуживания все детали должны быть собраны в правильном порядке.
7. Каждые 12 месяцев или чаще, в зависимости от условий эксплуатации, рекомендуется проводить осмотр у авторизованного дилера.

3.3 Смазка

Длительная и успешная эксплуатация любых деталей оборудования зависит от частоты и тщательности смазки. Смазку вала осуществляют в следующем порядке: возьмите немного смазки на ладонь и проведите ей вдоль вала, чтобы тот покрылся тонким слоем смазки по всей своей длине. Рекомендуемое количество составляет 25 г на метр. Не наносите избыточную смазку – это может привести к проникновению смазки в вибробулаву. Не очищайте вал при помощи растворителя.

3.4 Транспортировка

- ВСЕГДА отключайте силовой инструмент перед его перевозкой.
- Удостоверьтесь в том, что вибратор защищен от соскальзывания, переворачивания и ударов во время транспортировки.

3.6 Хранение

Для хранения вибратора в течение более чем 30 дней требуется следующее:

- Очистите все внешние детали и каркас мягкой тканью.
- Очистите гибкую вибробулаву водой и моющим средством, которое не повредит материал вибробулавы.
- Накройте устройство и храните его в чистом, сухом помещении.

3.7 Устранение неисправностей

СИМПТОМ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Гибкий вал слишком горячий, его невозможно держать в руке.	Отсутствует смазка?	Нанесите на гибкий вал немного смазки, оставив тонкий слой смазки по всей длине вала.
Вибробулава не выдает достаточную вибрацию.	Загрязнение?	Разберите корпус вибробулавы, гибкий вал и маятник; при помощи тряпки очистите детали и удалите смазку с них смазку, затем снова смажьте вал.
Вибробулава не работает при включении рубильника.	Нет питания?	Проверьте провод электропитания и вилку. Замените неисправные детали. Постучите по кончику вибробулавы твердым предметом.
Вибрационное действие протекает хаотично.	Износились углеродные щетки?	Замените износившиеся углеродные щетки на новые (менять каждые 6-12 месяцев).
Подшипники вибратора отказывают.	Вибробулава неисправна?	Проверьте, не работала ли вибробулава слишком долго за пределами бетона, не попала ли в нее вода, и не получил ли ее корпус сильный удар.
Электропитание не обеспечивает нужное количество оборотов.	Обширное падение напряжения в связи с избыточной длиной кабеля питания (более 100 м)	Переведите источник электропитания поближе к рабочей зоне.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ



Силовой агрегат в сборе

Корпус в сборе (гибкий вал внутри)

Вибробулава

Силовой агрегат двигателя в сборе

Модель	MVE15
Мощность на входе	1,5
Ток, А	6,0
Напряжение, В	115/230
Частота, Гц	50
Фаза	одна
Скорость без нагрузки, об./мин.	18 000
Вес, кг (фунтов)	5 (11)
Соединение с гибким валом	шестигранное углубление

Корпус в сборе (гибкий вал внутри)

Модель	Длина, м	Вес, кг	Соответствует
VEF2610	1	1,65	PVK28 / PVK32
VEF2620	2	2,90	
VEF2630	3	4,20	
VEF3210	1	2,95	PVK38 / PVK45 / PVK45
VEF3220	2	5,00	
VEF3230	3	7,20	

Вибробулава

Модель	PVK28	PVK32	PVK38	PVK45	PVK50
Диаметр x длина, мм	28x210	32x250	38x250	45x430	50x450
Вес, кг	0,60	0,95	1,55	3,80	4,60
Центробежная сила, кН	0,7	0,8	1	1,6	2,1
Амплитуда вибратора, мм	1	1	1,2	1,3	1,5
Частота, виб./мин.	12 000 – 14 000				
Обороты гибкого вала, об./мин.	12 000 – 14 000				

5. ГАРАНТИЯ

На продукцию MASALTA распространяется гарантия на срок 12 (двенадцати) месяцев, начиная с даты покупки, в отношении дефектов материалов или исполнения в случае выполнения следующих условий:

- Соответствующая продукция проходила эксплуатацию и техническое обслуживание в соответствии с инструкциями по эксплуатации.
- Продукция не была повреждена в результате несчастного случая, злоупотребления или небрежности.
- Продукция не была изменена или отремонтирована неавторизованным лицом.

Владелец несет ответственность за расходы на перевозку по месту нахождения ремонтной компании и обратно и берет на себя риск на период такой перевозки в оба конца.

Гарантия не распространяется на повреждения от удара.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Мы, компания Masalta Engineering Co., Limited, RM 501, Форчун Плаза, № 278 Суикси Роуд, Хефей 230041, Китай, настоящим подтверждаем, что если продукция, описанная в настоящем сертификате, куплена у авторизованного дилера компании Masalta в пределах ЕЭС, то она соответствует следующим директивам ЕЭС: 98/37/ЕС (Эта директива является обобщением начальной директивы о машинном оборудовании 89/392/ЕЕС), Директива об электромагнитной совместимости 89/336/ЕЕС (с дополнениями и изменениями 92/31/ЕЕС и 93/68ЕЕС).

Подпись

(Подпись)
Тони Ху

Управляющий директор



Дистрибьютор:



MASALTA ENGINEERING CO., LTD

Адрес: RM 501 Форчун Плаза, № 278 Суикси Роуд, Хефей 230041, Китай

Тел. 86-551-5609770, 5609780 Факс: 86-551-5609010, 5609444

E-mail: sales@masalta.com.cn, masalta@mail.hf.ah.cn

[Http://www.masalta.com.cn](http://www.masalta.com.cn)